

Information on Sales Arrangements
銷售安排資料

Sales Arrangements No. 9
銷售安排第 9 號

Name of the Development: 發展項目名稱：	Valais 天巒
Date of the Sale: 出售日期：	Tender period from 1 March 2020 to 23 May 2020 招標期由2020年3月1日至2020年5月23日
Time of the Sale: 出售時間：	<p><u>Commencement date and time of the Tender:</u> 1:00 p.m. everyday from 1 March 2020 to 23 May 2020 (both days inclusive)</p> <p><u>Closing date and time of the Tender:</u> 8:00 p.m. everyday from 1 March 2020 to 23 May 2020 (both days inclusive)</p> <p><u>招標開始日期及時間：</u> 由 2020 年 3 月 1 日起至 2020 年 5 月 23 日（包括首尾兩天）的每日下午 1 時</p> <p><u>招標截止日期及時間：</u> 由 2020 年 3 月 1 日起至 2020 年 5 月 23 日（包括首尾兩天）的每日下午 8 時</p>
Place where the sale will take place: 出售地點：	11/F, International Commerce Centre, No. 1 Austin Road West, Kowloon, Hong Kong 香港九龍柯士甸道西 1 號環球貿易廣場 11 樓
Number of specified residential properties that will be offered to be sold: 將提供出售的指明住宅物業的數目：	2
<p>Description of the specified residential properties that will be offered to be sold: 將提供出售的指明住宅物業的描述：</p> <p>House No. 20 of Zurich Avenue 蘇黎世大道20號洋房</p> <p>House No. 2 of Rhein Avenue 萊茵河大道2號洋房</p>	
<p>The method to be used to determine the order of priority in which each of the persons interested in purchasing any of the specified residential properties may select the residential property that the person wishes to purchase: 將會使用何種方法，決定有意購買該等指明住宅物業的每名人士可揀選其意欲購買的住宅物業的優先次序：</p> <p>Sale by Tender—See details and particulars in the tender notice. From 1:00 p.m. on 26 February 2020 to 8:00 p.m. on 23 May 2020, the tender notice and other relevant tender documents will be made available for collection free of charge at 11/F, International Commerce Centre, No. 1 Austin Road West, Kowloon, Hong Kong during office hours (i.e. from 1:00 p.m. to 8:00 p.m. everyday). 以招標方式出售—請參閱招標公告的細節和詳情。招標公告及其他招標文件可由 2020 年 2 月 26 日下午 1 時起至 2020 年 5 月 23 日晚上 8 時於辦公時間內（即每日下午 1 時至晚上 8 時）於香港九龍柯士甸道西 1 號環球貿易廣場 11 樓免費領取。</p>	
<p>The method to be used, where 2 or more persons are interested in purchasing a particular specified residential property, to determine the order of priority in which each of those persons may proceed with the purchase: 在有兩人或多於兩人有意購買同一個指明住宅物業的情況下，將會使用何種方法決定每名該等人士可購買該物業的優先次序：</p> <p>Please refer to the above method 請參照上述方法</p>	

Other matters

其他事項

- (1) The Vendor does not undertake and is under no obligation to review, consider or accept the highest offer or any offer at all for the purchase of any specified residential property. The Vendor has the absolute right to withdraw from the sale of any specified residential property at any time before the acceptance of any offer. The Vendor has the absolute right to accept any offer at or before the closing time of the tender. The Vendor has absolute right to change the closing date and/or time of the tender in respect of all or any of the specified residential properties from time to time by amending and/or issuing Sales Arrangements.

賣方並不承諾亦無責任閱覽、考慮或接受認購任何指明住宅物業最高出價之要約或任何要約。賣方有絕對權利於接受任何要約前於任何時間撤回出售任何指明住宅物業。賣方有絕對權利於招標截止時間或之前接受任何要約。賣方有絕對權利透過修改及／或發出銷售安排不時更改全部或任何指明住宅物業的招標截止日期及／或時間。

- (2) In case a black rainstorm warning signal or a typhoon signal no.8 or above is announced or is still in effect after 9:00 a.m. on the closing date of the tender, the closing date of the tender will be extended to 8:00 p.m. on the next day and in respect of which no black rainstorm warning signal or typhoon signal no.8 or above is announced.

若在招標截止日期上午 9 時正後發出黑色暴雨警告或八號或以上颱風信號或該警告或信號仍然生效，截標日期及時間將延至下一日的下午 8 時正（而當天亦沒有黑色暴雨警告或八號或以上颱風信號發出）。

- (3) Persons interested in submitting tenders of the specified residential properties are reminded to read the latest register of transactions of the Development so as to ascertain whether a particular specified residential property is still available for tender on a date of sale. Although a specified residential property may be available for tender on a date of sale, it may become unavailable during that date of sale because the Vendor may accept a tender within 30 working days after the close of a previous tender exercise.

有意遞交指明住宅物業的投標書的人士敬請檢視發展項目的成交紀錄冊，以知悉某一指明住宅物業在某一出售日期是否仍然可供出售。雖然某一指明住宅物業可能在某一出售日期仍然可供出售，因賣方可能會在先前的招標程序完結後 30 個工作日內接納該指明住宅物業的投標書，該指明住宅物業可能於該出售日期內的期間變為不再可供出售。

- (4) Persons interested in submitting tenders of the specified residential properties are invited and offered to view the specified residential property(ies) which he/she/they/it intend(s) to purchase or their comparable residential property(ies) if it is not reasonably practicable for the specified residential property(ies) to be viewed (the residential properties that are made available for viewing are collectively referred to as “Properties for Viewing”). Persons interested in submitting tenders of the specified residential properties are therefore reminded and advised to make prior arrangements to view the Properties for Viewing prior to tender submission.

有意遞交指明住宅物業的投標書的人士將獲邀請及安排參觀其意欲購買的指明住宅物業，或如開放指明住宅物業以供參觀並非合理地切實可行，則將獲安排及邀請參觀與指明住宅物業相若的住宅物業（可供參觀的住宅物業統稱為「供參觀物業」）。故特此提醒及建議所有有意遞交指明住宅物業的投標書的人士遞交投標書前事先安排參觀供參觀物業。

Hard copies of a document containing information on the above sales arrangements are available for collection by the general public free of charge at the following venues:

載有上述銷售安排的資料的文件印本於下列地點可供公眾免費領取：

From 1:00 p.m. to 8:00 p.m. (daily)

由下午 1 時至晚上 8 時（每日）

11/F, International Commerce Centre, No.1 Austin Road West, Kowloon, Hong Kong

香港九龍柯士甸道西 1 號環球貿易廣場 11 樓

After 8:00 p.m. to 1:00 p.m. of the next day (daily)

由晚上 8 時後至翌日下午 1 時（每日）

3/F Lobby, International Commerce Centre, No.1 Austin Road West, Kowloon, Hong Kong

香港九龍柯士甸道西 1 號環球貿易廣場 3 樓大堂

Date of Issue:

26 February 2020

發出日期：

2020 年 2 月 26 日